

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 23 (1905)

**Heft:** 155

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnementen:**

**Schweiz:** Jährlich Fr. 6.  
2<sup>es</sup> Semester . . . 3.  
**Ausland:** Zuschlag des Porto.  
Es kann nur bei der Post  
abonniert werden.

Preis einzelner Nummern 10 Cts.

**Schweizerisches Handelsamtsblatt****Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio**

|   |  |  |   |
|---|--|--|---|
| Arschein 1—2 mal täglich,<br>ausgenommen Sonn- und Feiertage.   | Redaktion und Administration<br>im Eidgenössischen Handelsdepartement. | Rédaction et Administration<br>au Département fédéral du commerce. | Parait 1 à 2 fois par jour,<br>les dimanches et jours de fêtes exceptés.  |
| Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.<br>Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszeile (für das Ausland 35 Cts.). |  |  | Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.<br>Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.). |

**Inhalt — Sommaire**

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

**Amtlicher Teil — Partie officielle**

**Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.**  
I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.

**Zürich — Zurich — Zurigo**

1905. 7. April. Durch das revidierte Gesetz betreffend die Zürcher Kantonbank in Zürich vom 16. März 1902 und das vom Kantonsrate am 7. März 1905 genehmigte Geschäftsreglement für dieselbe, sind folgende Änderungen der früher publizierten Bestimmungen (S. H. A. B. Nr. 17 vom 17. Februar 1887, pag. 119, und Nr. 488 vom 29. Dezember 1904, pag. 1949) getroffen worden: Das vom Staate zu beschaffende Gründungskapital ist von 12 Millionen Franken auf 20 Millionen Franken erhöht worden. Der Kantonsrat hat Vollmacht, dasselbe nach Bedürfnis zu vermehren. Die Vertretung der Bank nach aussen geschieht durch den Bankpräsidenten, den Vizepräsidenten, die beiden Direktoren und die Prokuren, welche je zu zweien kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift führen. Für die Bankfilialen führt je der betreffende Verwalter oder der Filialinspektor, für die Mobilfärleihkasse und für die Gewerbehalle je deren Verwalter die Unterschrift; bei der Bankfiliale Winterthur ist Kollektivzeichnung des Verwalters und eines Prokuren vorgeschrieben. Für die Filiale der Mobilfärleihkasse in Winterthur zeichnet deren Verwalter. Die Prokura des Rudolf Müller ist infolge dessen Hinschiedes erloschen; der Bankrat hat als neuen Prokursturk Friedrich Ehrensperger, von Oberwinterthur, in Zürich IV, ernannt; im übrigen ist im Personal der Zeichnungsberechtigten keine Änderung eingetreten. Der Bankrat hat ferner in Wald eine neue Filiale errichtet und für dieselbe als Verwalter gewählt: Heinrich Angst, von Wil, in Wald; derselbe oder der Filialinspektor (Heinrich Duttweiler) vertreten die Filiale Wald durch Einzelzeichnung.

7. April. Die Firma F. Heidinger in Zürich III (S. H. A. B. Nr. 54 vom 10. Februar 1905, pag. 213) ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

8. April. Polygraphisches Institut A. G. Zürich (vormals Brunner & Hauser) in Zürich IV (S. H. A. B. Nr. 21 vom 17. Januar 1905, pag. 81). Das Geschäftslokal befindet sich: Clausiusstrasse 21, Zürich IV.

8. April. Die Firma Guldin & Tschallener in Zürich III (S. H. A. B. Nr. 136 vom 31. März 1904, pag. 541) — Gesellschafter: Adolf Guldin und Jakob Tschallener — ist infolge Auflösung dieser Kollektivgesellschaft erloschen.

Adolf Guldin, von Mels (St. Gallen), in Zürich III, und Julius Dietrich, von Zürich, in Zürich I, haben unter der Firma Guldin & Cie in Zürich III eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1905 ihren Anfang nahm und die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Guldin & Tschallener» übernimmt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Adolf Guldin, und Kommanditär ist Julius Dietrich, mit dem Betrage von Fr. 8000 (achttausend Franken). Baugeschäft: Birkenfelderstrasse 204.

8. April. Die Aktionäre der Leithkasse Dietiker in Dietikon (S. H. A. B. Nr. 227 vom 11. Juli 1899, pag. 915) haben in ihrer Generalversammlung vom 25. März 1900 die Erhöhung des Grundkapitals um Fr. 100,000 durch Ausgabe von 200 neuen Aktien à Fr. 500 beschlossen und in der Generalversammlung vom 19. März 1905 alsdann konstatiert, dass diese Aktien gezeichnet und voll einbezahlt seien. Das Gesellschaftskapital beträgt nunmehr Fr. 400,000 (vierhunderttausend Franken), eingeteilt in 800 auf den Namen latente Aktien à Fr. 500.

8. April. Inhaber der Firma J. Schneebeli-Baer in Mettmenstetten ist Jacob Schneebeli-Baer, von Affoltern a. A., in Mettmenstetten. Manufakturwaren, Mercerie und Bonneterie. An der Bahnhofstrasse.

8. April. Aus der Firma F. Bock & Cie in Zürich III (S. H. A. B. Nr. 99 vom 13. März 1902, pag. 393), Kollektivgesellschaft (Gesellschafter: Friedrich Bock, Ferdinand Fischer, Louis Kiefer, Emil Kiefer), tritt der Gesellschafter Louis Kiefer aus; an seine Stelle tritt mit 6. April 1905 als neuer Gesellschafter ein Ingenieur Hermann Kiefer, von und in Karlsruhe.

8. April. Inhaberin der Firma E. Gubler-Siebenmann in Zürich III ist Emma Gubler geb. Siebenmann, von Matzingen (Thurgau), in Zürich III. Holz- und Kohlenhandlung. Heinrichstrasse 108. Die Firma erteilt Prokura an den Ehemann der Inhaberin Emil Gubler-Siebenmann.

8. April. Inhaberin der Firma L. Hess-Bächtold in Zürich III ist Luisa Hess geb. Bächtold, von Oftersheim (Baden), in Zürich III. Papeterie, Schreibmaterialien und Zigarren. Militärstrasse 110.

8. April. Der Inhaber der Firma S. Orlowitz-Bloch in Rüti (S. H. A. B. Nr. 252 vom 25. Juni 1903, pag. 1005), mit Zweigniederlassung in Wetzwil (S. H. A. B. Nr. 158 vom 16. April 1904, pag. 629), hat diese beiden Geschäfte aufgegeben. Domizil und Geschäftslokal befinden sich nunmehr in Zürich I, Waisenhausquai 7. Der Firma-Inhaber wohnt in Zürich III. Natur des Geschäftes: Herren- und Damen-Konfektion.

**Abonnementen:**

**Suisse:** un an . . fr. 6.  
2<sup>es</sup> semestre . . . 3.  
**Stranger:** Plus frais de port.  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux.

Prix du numéro 10 cts.

Rédaction et Administration  
au Département fédéral du commerce.

Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.  
Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).

**Bern — Berne — Berna****Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes).**

1905. 27 mars. Sous la raison sociale Fabrique d'ébauches de Travers, avec siège au Noirmont, il a été fondé une société anonyme ayant pour objet la fabrication et le commerce de produits industriels concernant l'horlogerie. Sa durée est illimitée. Les statuts portent la date du 20 mars 1905. Le capital social est de cinquante mille francs (fr. 50,000) représenté par cinquante actions de mille francs chacune. Elles sont nominatives et transmissibles par voie d'endossement sur le titre. Les publications sont faites par simples lettres aux actionnaires et par la Feuille officielle du Jura. La société est gérée par un conseil d'administration de trois membres nommés par l'assemblée des actionnaires pour une période de deux ans et immédiatement rééligibles. Le président et le caissier du conseil d'administration possèdent seuls et collectivement la signature sociale. Le président du conseil d'administration est Léon Maître, fabricant d'horlogerie au Noirmont, et le caissier est Henri Froidevaux, horloger au même lieu. Bureaux: à Travers.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel****Bureau de Boudry.**

1905. 7 avril. Rodolphe Sahli et Alexandre Sahli, de Wohlen (Berne), domiciliés à Boudry, ont constitué à Boudry, sous la raison sociale Sahli frères, une société en nom collectif commencée le 3 avril 1905. Genre de commerce: Fabrique de chapeaux de paille. Bureaux et ateliers: Rue des Moulins, 51, à Boudry.

**Bureau de Neuchâtel.**

7 avril. Sous la raison sociale Phototypie C<sup>o</sup>, il a été créé par acte du 9 mars 1905, reçu Fernand Cartier, notaire à Neuchâtel, une société anonyme ayant pour but d'exploiter le commerce de vues reproduites en phototypie et photochromie. Le siège social est à Neuchâtel. La société a une durée illimitée. Le capital social est de fr. 150,000, divisé en trois cents actions au porteur de fr. 500 chacune. Les publications de la société concernant les tiers se feront dans la Feuille officielle suisse du commerce à Berne. La société est administrée par son conseil d'administration composé de trois membres, elle est représentée vis-à-vis des tiers par un administrateur délégué qui a la signature sociale. L'administrateur délégué est Jacques Bucher, négociant, de Schaffhouse, domicilié à Neuchâtel. Bureaux de la société: route de la Gare, n° 19, à Neuchâtel.

7 avril. La société anonyme « Calorie » Compagnie suisse de chauffage et de ventilation, à Genève, inscrite dans le registre du commerce du canton de Genève le 16 octobre 1897 et publiée dans la F. o. s. du c. du 20 octobre 1897, n° 265, page 1089, du 25 septembre 1899, page 1215, et du 12 septembre 1902, page 1330, a été établie à Neuchâtel, le 1<sup>er</sup> mars 1905, une succursale sous la même raison sociale. Il n'existe pas de disposition statutaire sociale pour la succursale, laquelle est représentée par Jean Boissonnas, de et à Genève, administrateur-délégué de la société, et par Charles Gonin, de La Chaux-de-Fonds, à Genève, fondé de procuration de la société, chacun d'eux ayant individuellement la signature sociale. Bureau: Comba-Borel, n° 2 A.

8 avril. Georges Tissot, s'est retiré dès le 31 mars 1905, de la société en commandite Office de Publicité Internationale, Morel, Reymond et Cie, à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 13 février 1904, n° 56, pages 222-3), et sa commandite est ainsi éteinte, à partir de cette date. Maximilian Mayer, de Strasbourg, pharmacien à Vevey, y est entré comme associé commanditaire, pour une somme de fr. 2,500. Les bureaux ont été transférés aux Saars, n° 8, en la même ville.

**Graf — Genève — Genève**

1905. 7 avril. Le chef de la maison E. Piguet, aux Eaux-Vives, est Edmond-Jules Piguet, de Genève, domicilié aux Eaux-Vives. Genre d'affaires: Entreprise de gypserie, peinture et décoration. Locaux: 24, rue de Montchoisy.

7 avril. Dans son assemblée générale du 29 mars 1905, l'association ayant pour titre Caisse Mutuelle de Crédit et de Dépôts, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 3 février 1898, n° 32, page 130), a été nommée sous-directeur, Marc Tombet, domicilié au Petit-Saconnex, lequel aura la signature sociale et les mêmes pouvoirs que le directeur. 2<sup>o</sup> La même assemblée a nommé membre du conseil d'administration, Jean Graf, de Chêne-Bougeries, en remplacement de David Peter, membre sortant.

7 avril. Suivant statut approuvés en assemblée générale du 20 janvier 1905, et sous la dénomination de Section genevoise de la Société d'Utilité publique des Femmes suisses, il s'est constitué une société (conformément au Titre XXVIII du C. O.), qui a pour but de soutenir et de réaliser les efforts humanitaires qui sont du ressort des femmes, en particulier pour tout ce qui concerne le bien de la famille. Son siège est à Genève. Toute femme s'intéressant au but de la société peut faire partie de la section moyennant une cotisation annuelle de fr. 2.20. Les démissions doivent être adressées par écrit à la présidente ou à l'un des membres du comité. La section est dirigée par un comité de 7 membres, nommés tous les deux ans. Ils sont immédiatement rééligibles. Elle est valablement engagée par la signature de la présidente. Les convocations aux assemblées sont faites par cartes et sont an autre annoncées par voie de la presse. Il n'est rien prévu dans les statuts en ce qui concerne la responsabilité individuelle des sociétaires. En cas de dissolution de la section, les fonds en caisse seront remis à une œuvre d'utilité publique ayant son siège à Genève. La présidente est Madame Veuve J. M. Duchosal-Foulquier, domiciliée à Plainpalais.

# Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

im Jahre 1904.

## Importation et exportation des principales marchandises pendant l'année 1904.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben.  
2) Die Werte werden nur vierjährlich angegeben.

Observations. 1<sup>e</sup> Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2<sup>e</sup> Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement.

| Gebäckstift<br>Tarif d'usage | Gattung der Ware   | Einfuhr<br>Importation |                 | Gleiche<br>Periode des<br>Vorjahrs | Ausfuhr<br>Exportation |                 | Gleiche<br>Periode des<br>Vorjahrs | Nature de la marchandise   |
|------------------------------|--|------------------------|-----------------|------------------------------------|------------------------|-----------------|------------------------------------|--|
|                              |  | Menge<br>Quantité      | Wert<br>Valueur |                                    | Menge<br>Quantité      | Wert<br>Valueur |                                    |  |
| 162                          | Chemikalien und Farbwaren  | q netto                | Fr.             | q netto                            | Fr.                    | q netto         | Fr.                                | Espèces chimiques et couleurs  |
| 26                           | Gummi  | 2,102                  | 182,816         | 2,484                              | —                      | —               | —                                  | Gomme  |
| 28                           | Rohe Harze, Colophonium, Pech  | 30,119                 | 687,349         | 28,568                             | 178                    | 7,984           | 525                                | Résines brutes, colophane, poix  |
| 36                           | Chlorkalk  | 16,010                 | 177,449         | 14,806                             | 15,688                 | 189,753         | 16,451                             | Chlorure de chaux  |
| 40-a                         | Schwefelsäure und Vitriolöl  | 104,383                | 730,381         | 109,082                            | 2,137                  | 26,626          | 2,192                              | Acide sulfurique et huile de vitriol   |
| 46-a                         | Anilin   | 5,170                  | 496,920         | 6,283                              | 685                    | 79,291          | 661                                | Aniline  |
| 56                           | Oelsäure   | 6,544                  | 346,882         | 9,561                              | 884                    | 21,437          | 297                                | Oléine   |
| 75                           | Kartoffelmehl  | 21,989                 | 665,651         | 17,947                             | 28                     | 1,120           | 85                                 | Fécule de pommes de terre  |
| 76-a                         | Stärke aller Art, in Engrospackung   | 14,306                 | 526,360         | 13,682                             | 508                    | 81,056          | 292                                | Amidon de tout genre, emballé en gros  |
| 79                           | Weingeist, Sprit etc., denaturiert (wird nur viertel-jährlich publiziert)                          | 59,573                 | 1,703,806       | 62,602                             | 8                      | 319             | 7                                  | Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)                              |
| 91                           | Farbhölzer in Blöcken  | 7,624                  | 144,856         | 9,017                              | —                      | —               | —                                  | Bois de teinture, en bûches  |
| 92                           | Farbbeeren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh  | 17,770                 | 608,904         | 20,080                             | 98                     | 687             | 59                                 | Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes  |
| 97                           | Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig  | 2,172                  | 390,960         | 1,896                              | 18                     | 4,784           | 11                                 | Alizarine artificielle, sèche ou en pâte   |
| 98                           | Anderes Karbstoffextrakte  | 4,016                  | 341,275         | 4,326                              | 4,878                  | 392,898         | 5,080                              | Autres extraits de matières colorantes   |
| 108                          | Künstliche Farben aus Steinkohlenleer  | 4,421                  | 1,657,875       | 9,864                              | 44,814                 | 17,888,268      | 39,636                             | Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille  |
| 104                          | Nicht genannte bunte Farben  | 2,119                  | 288,090         | 1,878                              | 21                     | 5,481           | 34                                 | Couleurs vives non dénommées   |
|                              | Glas   |                        |                 |                                    |                        |                 |                                    | Verre  |
| 109                          | Fensterglas, gewöhnliches (natürfarbiges)  | 87,383                 | 1,082,388       | 50,665                             | —                      | —               | —                                  | Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)   |
| 115                          | Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas   | 19,558                 | 842,806         | 18,989                             | 360                    | 49,264          | 308                                | Verrière, non polie, de verre incolore   |
| 116                          | Glaswaren, geschliffene, farbige   | 6,165                  | 807,571         | 6,115                              | 110                    | 117,285         | 95                                 | Verrière, polie, gravée, de couleur  |
|                              | Holz   |                        |                 |                                    |                        |                 |                                    | Bois   |
| 128                          | Brennholz, Reisig etc.: Laubholz   | 689,559                | 1,540,587       | 697,428                            | 248,650                | 492,048         | 229,898                            | Bois à brûler, broutille, etc.: d'essences feuillues   |
| 129                          | Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz  | 624,289                | 1,418,768       | 628,768                            | 14,445                 | 28,861          | 20,601                             | Bois à brûler, broutille, etc.: d'essences résineuses  |
| 132                          | Holzkohlen   | 97,007                 | 803,647         | 98,478                             | 10,605                 | 92,428          | 11,024                             | Charbon de bois  |
| 133                          | Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz   | 233,309                | 1,387,927       | 158,049                            | 72,514                 | 539,914         | 84,402                             | Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues   |
| 134                          | — Nadelholz  | 390,015                | 2,142,375       | 377,644                            | 282,028                | 1,018,812       | 232,448                            | — — — d'essences résineuses  |
| 137                          | Faschholz, roh   | 27,022                 | 551,122         | 22,177                             | 57                     | 748             | 16                                 | Bois pour douves, brut   |
| 138                          | Anderes Elchenholz, gesägt etc.  | 191,018                | 3,162,119       | 157,362                            | 1,189                  | 16,159          | 1,544                              | Autres bois de chêne, sciés, etc.  |
| 139                          | Bretter etc., von anderem Laubholz   | 38,618                 | 822,226         | 76,700                             | 20,901                 | 192,716         | 22,168                             | Planches, etc., de bois d'essences feuillues   |
| 140                          | — von Nadelholz  | 907,066                | 8,194,289       | 834,761                            | 56,848                 | 576,369         | 69,778                             | — — — d'essences résineuses  |
| 155                          | Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge                               | 4,425                  | 268,872         | 4,946                              | 960                    | 71,452          | 957                                | Ouvrages de charbon, de charpentier, outils, etc. bruts, sans ferrures                                   |
| 160                          | Möbel etc., roh  | 7,867                  | 828,660         | 6,788                              | 3,097                  | 851,625         | 3,455                              | Meubles, etc., bruts   |
| 163                          | Möbel etc., poliert  | 3,689                  | 863,280         | 8,785                              | 590                    | 136,630         | 698                                | Meubles, etc., polis   |
| 164                          | Möbel etc., geschnitten, gepolstert, etc.  | 2,888                  | 1,177,760       | 3,092                              | 378                    | 188,114         | 416                                | Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.  |
| 166                          | Anderer Holzwaren, bemalt, poliert, lackiert   | 1,972                  | 397,880         | 1,317                              | 78                     | 36,688          | 69                                 | Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis   |
| 167                          | — geschnitten  | 58                     | 22,410          | 45                                 | 669                    | 62,000          | 663                                | — sculptés   |
| 179                          | Bürstenbinderwaren, grobe  | 714                    | 185,640         | 786                                | 349                    | 145,211         | 829                                | Brosserie grossière  |
| 180                          | Bürstenbinderwaren, feine  | 451                    | 360,800         | 438                                | 29                     | 20,094          | 16                                 | Brosserie fine   |
|                              | Landwirtschaftliche Erzeugnisse  |                        |                 |                                    |                        |                 |                                    | Produits agricoles   |
| 182                          | Gras- und Kleesaat   | 9,681                  | 1,271,875       | 11,438                             | —                      | —               | —                                  | Semences de graminées et graine de trèfle  |
| 184                          | Heu  | 255,489                | 1,273,412       | 360,768                            | 41,818                 | 406,475         | 31,261                             | Foin   |
| 185                          | Laub, Schilf, Stroh  | 451,924                | 2,072,070       | 525,389                            | 3,188                  | 17,914          | 8,644                              | Feuillée, roseaux, paille  |
|                              | Leder  |                        |                 |                                    |                        |                 |                                    | Cuir   |
| 190                          | Sohlenleder  | 12,347                 | 3,836,085       | 14,216                             | 1,808                  | 470,265         | 1,645                              | Cuir pour semelles   |
| 191                          | Zeng- und Riemleder, Kalbleder   | 2,232                  | 1,400,220       | 1,780                              | 1,040                  | 783,541         | 1,162                              | Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau   |
| 192                          | Anderes Leder  | 22,872                 | 13,425,650      | 24,268                             | 258                    | 188,916         | 220                                | Autres sortes de cuir  |
| 198                          | Schuhsachen aus Leder, feine   | 3,085                  | 8,653,600       | 2,999                              | 8,558                  | 5,085,098       | 3,450                              | Chaussures en cuir, fines  |
|                              | Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände.  |                        |                 |                                    |                        |                 |                                    | Objets de littérature, de science et d'art   |
| 206                          | Bücher, gedruckte etc.   | 24,289                 | 11,453,355      | 22,854                             | 9,488                  | 8,568,120       | 8,507                              | Livres imprimés, etc.  |
| 210                          | Klaviere, Flügel, Harmoniums   | 3,500                  | 862,170         | 3,364                              | 288                    | 114,240         | 300                                | Plans, droits et à queue, harmoniums   |
| 213                          | Instrumente u. Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc. | 740                    | 1,181,245       | 718                                | 896                    | 1,279,828       | 878                                | Instruments et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc.      |
| 215                          | Elektrische Apparate   | 8,132                  | 8,427,845       | 6,165                              | 3,830                  | 1,860,111       | 2,761                              | Appareils électriques  |
| 216                          | Chirurgische Verbandsmittel etc.   | 416                    | 856,898         | 391                                | 332                    | 255,404         | 246                                | Articles de pansement, etc.  |
|                              | Uhren  |                        |                 |                                    |                        |                 |                                    | Horloges et montres  |
| 226                          | Gewichtuhren   | 262                    | 188,480         | 267                                | 148                    | 159,597         | 69                                 | Horloges à poids   |
| 227                          | Federtriebuhren, amerikanische und Schwarzwälder   | 1,807                  | 417,680         | 1,310                              | 22                     | 28,840          | 28                                 | Pendules, droits et à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire  |
| 228                          | Andere Federtriebuhren   | 201                    | 213,668         | 177                                | 61                     | 104,619         | 82                                 | Autres pendules à ressort  |
| 229                          | Musikwerke   | 58                     | 45,043          | 106                                | 2,244                  | 1,590,999       | 2,836                              | Pièces à musique   |
| 280                          | Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.  | 7,988                  | 85,521          | 11,170                             | 8,687,796              | 25,572,708      | 3,046,048                          | Montres en boîte de nickel, etc.   |
| 281                          | — Silber   | 738                    | 7,662           | 485                                | 2,785,864              | 82,249,785      | 2,886,508                          | Montres en boîte d'argent  |
| 282                          | — Gold   | 1,697                  | 103,745         | 1,639                              | 898,842                | 46,510,786      | 814,039                            | Montres en boîte d'or  |
|                              | Maschinen.   |                        |                 |                                    |                        |                 |                                    | Machines   |
| 240                          | Dynamo-elektrische Maschinen   | 8,066                  | 582,540         | 2,525                              | 45,055                 | 9,739,421       | 46,060                             | Machines dynamo-électriques  |
| 243                          | Müllereimaschinen  | 1,691                  | 258,660         | 1,616                              | 52,029                 | 5,591,886       | 49,118                             | Machines pour la meunerie  |
| 244                          | Nähmaschinen   | 11,030                 | 2,155,600       | 10,928                             | 1,489                  | 655,522         | 1,108                              | Machines à coudre  |
| 245                          | Spinnerei- und Zirknereimaschinen  | 7,375                  | 862,160         | 7,632                              | 10,082                 | 2,542,739       | 14,188                             | Machines pour la filature et le rôtordage  |
| 246                          | Stickmaschinen   | 4,451                  | 508,855         | 1,183                              | 9,428                  | 1,187,178       | 17,487                             | Machines à broder  |
| 247                          | Strick- und Wirkmaschinen  | 695                    | 312,750         | 458                                | 1,881                  | 758,585         | 1,488                              | Machines pour la bonneterie, etc.  |
| 248                          | Webstühle und Webereimaschinen   | 8,944                  | 288,285         | 5,762                              | 51,575                 | 4,904,066       | 58,681                             | Métiers à tisser et machines pour le tissage   |
| 249                          | Werkzeugmaschinen  | 18,681                 | 2,099,075       | 19,871                             | 4,280                  | 896,942         | 3,215                              | Machines-outils  |
| 250                          | Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile  | 94,488                 | 10,488,915      | 76,532                             | 184,929                | 20,949,702      | 118,935                            | Autres machines et pièces détachées de machines  |
| 252                          | Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc.  | 67,538                 | 4,389,840       | 50,557                             | 6,278                  | 867,115         | 3,965                              | Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.                                  |
| 258                          | Maschinenteile, roh vorgearbeitete, andere   | 18,938                 | 2,930,080       | 18,645                             | 1,962                  | 211,312         | 1,282                              | Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres   |
|                              | Metalle  |                        |                 |                                    |                        |                 |                                    | Métaux   |
| 272                          | Blei in Barren, Blöcken etc.   | 42,407                 | 1,314,817       | 36,755                             | 2,204                  | 55,897          | 1,720                              | Plomb doux, en barres, saumons, etc.   |
| 278                          | Blei gewalzt, Blech, Rohren, Draht etc.  | 18,814                 | 488,490         | 12,901                             | 439                    | 23,776          | 458                                | Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.  |
| 278                          | Rohreisen in Masseln; Rohstahl; Altschlacken etc.  | 981,808                | 8,856,123       | 875,397                            | 179,729                | 1,679,690       | 139,767                            | Fer brut en guernes; acier brut; ferraille; etc.   |
| 279                          | Schienen, Stabesen, Blech: grobe Dimensionen   | 1,198,687              | 16,975,959      | 969,025                            | 2,721                  | 79,579          | 1,510                              | Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières  |
| 280                          | Schienen, Façoneisen etc.: feine Dimensionen   | 249,200                | 5,780,411       | 222,012                            | 8,615                  | 151,649         | 8,488                              | Rails, ferrails, spéclax, etc.: dimensions fines   |
| 286                          | Eisengusswaren, ganz grobe, rohe   | 68,758                 | 1,843,856       | 79,410                             | 7,117                  | 389,327         | 4,482                              | Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts   |
| 287                          | Eisengusswaren, andere   | 48,220                 | 2,118,750       | 40,604                             | 9,985                  | 870,267         | 7,950                              | Ouvrages en fonte de fer, autres   |
| 289                          | Waren aus Schmiedesen, ganz grobe, rohe gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, geteert, etc.            | 48,595                 | 2,014,774       | 44,248                             | 6,920                  | 453,116         | 6,686                              | Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts communs: brutes, tournées, limées, gondronnées, etc. |
| 291                          | — abgeschliffen, verzinkt, verzinkt  | 48,952                 | 4,834,795       | 48,521                             | 6,233                  | 1,274,784       | 7,078                              | — adoucis, étamés, zingués   |
| 292                          |  | 87,585                 | 4,481,750       | 88,044                             | 6,447                  | 2,189,818       | 7,042                              |  |

| Gebührenstuf<br>Tariif d'usage    | Gattung der Ware  | Einfuhr<br>Importation |                | Gleiche<br>Periode des<br>Vorjahr<br>Même période de<br>l'année passée | Ausfuhr<br>Exportation |                | Gleiche<br>Periode des<br>Vorjahr<br>Même période de<br>l'année passée | Nature de la marchandise  |
|-----------------------------------|---|------------------------|----------------|--|------------------------|----------------|--|---|
|                                   |   | Menge<br>Quantité      | Wert<br>Valeur |  | Menge<br>Quantité      | Wert<br>Valeur |  |   |
|                                   |   | q nette                | Fr.            | q nette  | Fr.                    | q nette        | kg nette   |   |
| <b>Metalle (Fortsetzung)</b>      |   |                        |                |  |                        |                |  |   |
| 293                               | Waren aus Schmiedeisen, feine: poliert, bemalt etc.                     | 4,536                  | 1,496,920      | 8,845  | 1,142                  | 583,912        | 1,177  |   |
| 294                               | — emailliert  | 2,842                  | 716,250        | 8,091  | 4,108                  | 807,923        | 5,060  |   |
| 801                               | Knifer, rein oder legiert, in Barren, Blöcken etc.                      | 16,598                 | 2,803,590      | 12,745   | 18,472                 | 1,489,835      | 11,817   |   |
| 802                               | Knifer, rein oder legiert, gehämmert, gewalzt etc.                      | 56,389                 | 10,552,410     | 42,952   | 1,902                  | 242,168        | 958  |   |
| 805                               | Kniferschmied-, Rof- und Gelbgießwaren                                  | 5,202                  | 2,386,880      | 4,749  | 923                    | 654,605        | 669  |   |
| 809                               | Nickel, rein oder legiert, gewalzt, gezogen etc.                        | 2,580                  | 1,161,000      | 2,449  | 5                      | 2,088          | 9  |   |
| 812                               | Zink, gewalzt, gezogen, Blech, Draht                                    | 20,302                 | 1,421,140      | 21,844   | 77                     | 5,223          | 105  |   |
| 816                               | Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch                             | 14,334                 | 4,586,880      | 18,802   | 205                    | 61,092         | 245  | Etain en barres, saumons, plaques, débris                                       |
| 819                               | Gold, unbearbeitet  | 7,575                  | 26,148,900     | 8,627  | 1,896                  | 6,549,676      | 1,581  |   |
| 820                               | Gold, gemünzt   | 13,402                 | 41,548,085     | 8,702  | 9,785                  | 80,884,774     | 6,674  |   |
| 821                               | Silber, unbearbeitet  | 77,214                 | 7,520,644      | 78,848   | 16,072                 | 1,580,444      | 14,735   |   |
| 822                               | Silber, in Münzen   | 206,466                | 41,891,245     | 129,266  | 68,758                 | 12,751,575     | 87,610   |   |
| 824                               | Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.                                     | 2,028                  | 511,268        | 1,466  | 1,155                  | 2,022,350      | 1,804  |   |
| 827                               | Gold- und Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt                          | 16,955                 | 7,064,354      | 15,721   | 3,452                  | 7,586,190      | 3,484  | Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie                                   |
| <b>Mineralische Stoffe</b>        |   |                        |                |  |                        |                |  |   |
| 838                               | Schiefer in Fliesen oder Platten  | 797                    | 140,841        | 349  | 38,618                 | 305,886        | 33,888   |   |
| 849                               | Hydraulischer Kalk  | 30,166                 | 60,789         | 37,224   | 160,026                | 318,889        | 127,061  |   |
| 850                               | Roman-Cement  | 227,867                | 688,605        | 206,887  | 1,659                  | 18,933         | 1,107  |   |
| 851                               | Portland-Cement   | 81,939                 | 375,995        | 86,442   | 28,120                 | 128,878        | 28,743   |   |
| 859                               | Steinkohlen   | 16,524,48              | 46,510,085     | 15,498,845   | —                      | —              | —  |   |
| 860                               | Braunkohlen   | 28,307                 | 73,630         | 36,285   | —                      | —              | Lignite  |   |
| 861                               | Coaks   | 1,566,109              | 5,480,688      | 1,487,758  | 19,913                 | 64,195         | 40,577   | Coke  |
| 862                               | Briketts  | 3,478,442              | 9,574,988      | 8,500,274  | 5,174                  | 20,267         | 2,619  | Briquettes  |
| 863                               | Asphalt und Erdharze  | 22,177                 | 168,758        | 21,429   | 245,633                | 1,012,664      | 261,830  | Asphalte et bitumes   |
| 865                               | Petroleum und Petroleumdestillate                                       | 664,817                | 8,673,911      | 671,387  | —                      | —              | Pétrole et produits de sa distillation                                 |   |
| 866                               | Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle                              | 86,048                 | 1,675,153      | 71,894   | 987                    | 43,778         | 550  | Autres huiles minérales ou de goudron   |
| <b>Nahrungs- und Genussmittel</b> |   |                        |                |  |                        |                |  |   |
| 887                               | Schweinschnalz  | 16,865                 | 1,561,205      | 18,571   | 82                     | 10,146         | 75   | Saindoux  |
| 888                               | Butter, frisch  | 29,675                 | 7,226,167      | 31,787   | 371                    | 115,854        | 191  | Beurre, frais   |
| 889                               | Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc.                         | 19,718                 | 1,841,842      | 17,978   | 228                    | 33,504         | 400  | Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.                                   |
| 870                               | Kakaobohnen und -Schalen  | 68,591                 | 9,993,829      | 58,665   | —                      | —              |  | Fèves et pellicules de cacao  |
| 872                               | Chocolade   | 314                    | 49,285         | 239  | 87,809                 | 26,886,108     | 58,243   | Chocolat  |
| 873                               | Eier  | 106,797                | 12,896,720     | 104,562  | 621                    | 72,411         | 574  | Oeufs   |
| 874                               | Eiz.  | 87,728                 | 87,728         | 41,818   | 55,115                 | 88,851         | 22,845   | Glace   |
| 876                               | Zuckerbäckerwaren   | 2,189                  | 428,830        | 2,067  | 5,645                  | 1,566,668      | 5,478  | Confiseries et pâtisseries  |
| 883                               | Fleisch, frisch geschlachtetes  | 54,228                 | 8,600,130      | 52,088   | 7,798                  | 1,908,627      | 9,251  | Viande de boucherie, fraîche  |
| 886                               | Gefügel, lebendes   | 7,340                  | 1,190,530      | 6,272  | 131                    | 26,028         | 138  | Volailles vivantes  |
| 886                               | Gefügel, getötetes  | 30,490                 | 6,589,880      | 29,486   | 808                    | 94,290         | 298  | Volailles mortes  |
| 887                               | Wildpfer  | 6,298                  | 844,610        | 5,763  | 129                    | 46,041         | 115  | Gibier  |
| 888                               | Wurstwaren (Charcuterie).   | 9,293                  | 2,425,197      | 8,355  | 260                    | 72,857         | 297  | Charcuterie   |
| 890                               | Obst, frisches  | 136,696                | 3,964,768      | 77,991   | 371,421                | 8,308,238      | 236,864  | Fruits frais  |
| 894                               | Obst, gedörrtes oder getrocknetes                                       | 88,585                 | 1,841,735      | 81,016   | 4,135                  | 237,280        | 5,200  | Fruits secs ou tapés  |
| 896                               | Getrocknete Weintranen zur Weinbereitung                                | 2,200                  | 66,000         | 3,335  | —                      | —              |  | Raisins secs pour la fabrication du vin   |
| 897                               | Orangen, Citronen   | 66,276                 | 1,327,698      | 66,124   | —                      | —              |  | Oranges, citrons  |
| 899                               | Kartoffeln  | 330,985                | 2,410,027      | 442,761  | 9,616                  | 74,446         | 9,920  | Pommes de terre   |
| 400                               | Gemüse, frische   | 328,163                | 4,849,418      | 326,686  | 5,239                  | 115,213        | 5,471  | Légumes frais   |
| 404                               | Weizen  | 4,686,611              | 91,857,549     | 4,442,837  | 1,833                  | 35,800         | 1,684  | Froment   |
| 406                               | Hafer   | 1,103,979              | 17,683,486     | 1,002,918  | 606                    | 10,194         | 809  | Avoine  |
| 407                               | Gerste  | 153,238                | 2,491,241      | 124,564  | 112                    | 2,325          | 243  | Orge  |
| 409                               | Mais  | 686,964                | 10,688,292     | 663,276  | 867                    | 5,887          | 303  | Mais  |
| 418                               | Reis in Hülsen  | 74,107                 | 1,888,788      | 78,186   | —                      | —              |  | Riz dans sa balle   |
| 414                               | Reis in geschälten Körnern  | 55,454                 | 1,867,474      | 42,289   | 6,292                  | 173,152        | 15,513   | Riz en grains décortiqués   |
| 415                               | Graupe, Grie, Grütze etc.   | 230,893                | 5,719,341      | 212,045  | 1,964                  | 71,164         | 1,309  | Gruau, semoule, etc.  |
| 416                               | Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten                             | 865,926                | 6,525,598      | 836,950  | 38,930                 | 980,098        | 33,187   | Farine de céréales, de maïs, ou de légumes à coque                              |
| 422                               | Hopfen  | 5,302                  | 2,965,990      | 4,591  | —                      | —              |  | Houblon   |
| 428                               | Kaffee, roher   | 96,068                 | 11,878,027     | 109,048  | —                      | —              |  | Café brut   |
| 426                               | Kaffeesurrogat aller Art: in trockener Form                             | 1,424                  | 75,972         | 1,358  | 117,259                | —              | 1,314  | Succédanés dans le café, de tout genre: à l'état sec                            |
| 426                               | Cichorienwurzeln, getrocknet  | 51,687                 | 937,108        | 57,025   | 1,084                  | 11,600         |  | Racines de chicorée sèches  |
| 427                               | Weichkäse   | 14,767                 | 1,865,150      | 14,980   | 308                    | 51,809         | 245  | Fromage à pâte molle  |
| 428                               | Hartkäse  | 15,024                 | 2,089,620      | 11,737   | 256,829                | 40,863,281     | 243,075  | Fromage à pâte dure   |
| 429                               | Malz  | 409,812                | 11,758,149     | 401,069  | 35                     | 1,290          | 18   | Malz  |
| 431                               | Milch, kondensierte   | 245                    | 24,500         | 44   | 807,721                | 29,916,708     | 329,917  | Lait condensé   |
| 488                               | Kindermehl  | 62                     | 11,160         | 75   | 10,418                 | 2,096,885      | 18,074   | Farine alimentaire  |
| 441                               | Rohtabak, Sancen etc.   | 74,863                 | 7,979,780      | 71,200   | 5,637                  | 789,676        | 5,772  | Tabac brut, sauces, etc.  |
| 443                               | Rauch-, Schnupf- und Kantabak   | 622                    | 269,695        | 595  | 269                    | 64,794         | 183  | Tabac à fumer, à priser ou à mâcher   |
| 444                               | Cigaretten und Zigaretten   | 2,050                  | 2,301,185      | 1,863  | 3,924                  | 2,654,842      | 3,277  | Cigares et cigarettes   |
| 447                               | Roh- und Krystallzucker; Pilé; Déchets; Tranbenzucker, in fester Form   | 514,756                | 15,957,768     | 577,023  | —                      | —              |  | Sucré à état solide   |
| 448                               | Zucker in Hufen, Platten, Blöcken etc.                                  | 157,670                | 5,048,712      | 165,115  | —                      | —              |  | Sucré en pains, plaques, blocs, etc.  |
| 449                               | Zucker, geschnitten oder fein gepulvert                                 | 123,178                | 1,189,469      | 128,582  | —                      | —              |  | Sucré coupé en poudre fine  |
| 457                               | Naturwein in Flaschen etc.  | 2,078                  | 549,490        | 2,028  | 1,189                  | 142,437        | 1,231  | Vin en bouteilles, naturel  |
| 459                               | Schaumweine in Flaschen   | 4,304                  | 1,068,260      | 4,166  | 592                    | 118,841        | 570  | Vins monseux en bouteilles  |
| 463                               | Liköre  | 1,042                  | 255,545        | 820  | 2,388                  | 883,750        | 2,159  | Liqueurs  |
| 464                               | Wermut  | 1,090                  | 89,130         | 1,135  | 8,286                  | 806,887        | 7,266  | Vermouth  |
| 450                               | Bier und Malzextrakt in Fässern   | 113,524                | 2,874,894      | 102,906  | 17,632                 | 442,394        | 12,954   | Bière et extrait de malt en fûts  |
| 455                               | Naturwein in Fässern  | 1,220,103              | 32,800,448     | 1,281,106  | 5,805                  | 318,904        | 5,698  | Vin en fûts, naturel  |
| 460                               | Weingeist, Alkohol in Fässern<br>(Wird nur vierteljährlich publiziert.) | 15,655                 | 414,121        | 27,690   | 14                     | 1,684          | 9  | Esprit de vin, alcool, en fûts<br>(Ne figurera que dans le tableau trimestriel) |
| 461                               | Branntwein, Cognac etc., in Fässern                                     | 4,198                  | 766,505        | 4,271  | 513                    | 129,796        | 520  | Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts   |
| <b>Oele und Fette</b>             |   |                        |                |  |                        |                |  |   |
| 465                               | Ollivenöl in Fässern  | q nette                | q nette        | q nette  | —                      | —              | —  | Huiles d'olives en fûts   |
| 466                               | Andere Speiseöle in Fässern   | 30,644                 | 2,558,152      | 33,822   | 115                    | 11,498         | 156  | Autres huiles comestibles, en fûts  |
| 467                               | Leinöl, roh, in Fässern   | 35,370                 | 1,803,870      | 29,119   | 146                    | 8,867          | 127  | Huile de lin, brute, en fûts  |
| 468                               | Andere fette Oele in Fässern; Pflanzenwachs                             | 70,583                 | 4,283,780      | 77,000   | 167                    | 21,063         | 122  | Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale                                   |
| 471                               | Talg  | 18,936                 | 1,192,968      | 19,724   | 1,659                  | 99,482         | 1,238  | Suif  |
| 474                               | Seifen, gewöhnliche   | 14,580                 | 791,000        | 14,767   | 856                    | 59,667         | 951  | Savons ordinaires   |
| 475                               | Seifen, parfümierte   | 874                    | 262,200        | 850  | 891                    | 72,875         | 381  | Savons parfumés   |
| <b>Papier</b>                     |   |                        |                |  |                        |                |  |   |
| 476                               | Faserstoffe z. Papierfabrikation, in nassen Zustande                    | 10,611                 | 169,776        | 6,564  | 8,542                  | 89,920         | 8,862  | Papier  |
| 477                               | — getrocknet  | 53,933                 | 1,598,688      | 40,358   | 64,220                 | 1,869,994      | 61,243   | Matières fibrouses, à l'état humide   |
| 478                               | Packpapier, gemeines etc.   | 8,492                  | 326,720        | 7,449  | 1,815                  | 114,622        | 1,742  | — à l'état sec  |
| 479                               | Druck-, Schreib-, Lösch-, Selden- und Zeichnungspapier; einfarbig       | 28,914                 | 2,210,425      | 28,094   | 3,891                  | 284,755        | 4,846  | Papiers d'emballage, communs, etc.  |
| 488                               | Pappendeckel, gemeiner, grauer, etc.                                    | 21,405                 | 406,695        | 21,215   | 2,885                  | 56,570         | 2,275  | Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner                             |
| 485                               | Buchbinder- und Cartonnagearbeiten                                      | 5,101                  | 1,785,350      | 4,963  | 725                    | 210,482        | 487  | à lettres: d'une seule couleur  |
| <b>Baumwolle</b>                  |   |                        |                |  |                        |                |  |   |
| 488                               | Baumwolle, rohe   | 248,578                | 40,658,844     | 287,312  | —                      | —              | —  | Coton en laine  |
| 490                               | Baumwollabfälle   | 24,968                 | 2,754,744      | 22,726   | 81,983                 | 2,819,361      | 28,588   | Déchets de coton  |
| 491                               | Garn, einfach: roh, bl. und mit Nr. 40                                  | 1,039                  | 230,490        | 689  | 10,284                 | 8,197,886      | 11,326   | Fils, simples: écrits, jusqu'au no 40   |
| 492                               | Garn, einfach: roh, tbco. Nr. 40  | 4,908                  | 3,010,110      | 5,084  | 12,880                 | 5,058,694      | 15,754   | Fils, simples: écrits, an-dessus du no 40                                       |
| 493                               | Garn, gewirkt: roh, gesponnen oder nicht gesponnen                      | 6,046                  | 2,882,870      | 6,416  | 1,323                  | 779,609        | 1,327  | Fils, retors: gasés ou non  |
| 494                               | Garn, gebleicht: einfach oder dubliert                                  | 162                    | 65,150         | 156  | 2,820                  | 1,084,181      | 2,289  | Fils, blanchis: simples ou doublés  |
| 495                               | Garn, gefärbt: einfach  | 2,197                  | 709,500        | 2,062  | 10,986                 | 8,049,171      | 11,841   | Fils teints, simples  |
| 496                               | Garn, gefärbt: dubliert   | 648                    | 888,760        | 719  | 833                    | 226,965        | 423  | Fils teints, doubles  |
| 497                               | Garn auf Spulen etc.  | 3,718                  | 2,478,660      | 3,889  | 1,419                  | 790,936        | 1,295  | Fils sur bobines, etc.  |

| Gebrauchstafel<br>Tarif d'usage | Gattung der Ware   | Einfahr<br>Importation |                | Gleiche<br>Periode des<br>Vorjahr[s] | Ausfahr<br>Exportation |                | Gleiche<br>Periode des<br>Vorjahr[s] | Nature de la marchandise   |
|---------------------------------|--|------------------------|----------------|--------------------------------------|------------------------|----------------|--------------------------------------|--|
|                                 |  | Menge<br>Quantité      | Wert<br>Valeur |                                      | Menge<br>Quantité      | Wert<br>Valeur |                                      |  |
|                                 |  | q netto                | Fr.            |                                      | q netto                | Fr.            |                                      |  |
| <b>JM</b>                       | <b>Baumwolle /Fortsetzung/</b>   |                        |                |                                      |                        |                |                                      | <b>Coton /suite/</b>   |
| 498                             | Glatter Tüll, roh . . . . .  | 2,579                  | 2,192,560      | 8,881                                | 146                    | 177,171        | 127                                  | Tulle uni  |
| 499                             | Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .                | 25,609                 | 12,967,800     | 23,164                               | 11,182                 | 4,009,787      | 10,450                               | Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m <sup>2</sup>                                 |
| 500                             | Rohgewebe, leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .       | 7                      | 2,100          | 5                                    | 94                     | 68,595         | 49                                   | — — — légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm <sup>2</sup>                                 |
| 501                             | Rohgewebe, leichtere: mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . . | 796                    | 477,040        | 624                                  | 1,806                  | 1,281,375      | 1,640                                | — — — ayant 20 fils ou plus sur 25 mm <sup>2</sup>                                   |
| 502                             | Gebleichte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .                | 1,684                  | 728,510        | 1,595                                | 1,587                  | 1,058,229      | 1,468                                | Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>                              |
| 503                             | Gebleichte Gewebe: leichtere . . . . .                                       | 145                    | 101,500        | 115                                  | 1,584                  | 2,294,529      | 1,032                                | — — — légers   |
| 504                             | Buntgewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .                       | 2,444                  | 1,441,790      | 2,282                                | 10,008                 | 5,650,343      | 9,667                                | Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>                        |
| 505                             | Buntgewebe: leichtere . . . . .  | 18                     | 12,480         | 24                                   | 257                    | 234,554        | 193                                  | — — — légers   |
| 506                             | Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .                  | 4,197                  | 2,409,380      | 4,148                                | 5,925                  | 8,149,069      | 6,009                                | Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>                                |
| 507                             | Gefärbte Gewebe: leichtere . . . . .   | 97                     | 75,380         | 128                                  | 3,106                  | 4,209,266      | 1,930                                | — — — légers   |
| 508                             | Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .                 | 8,194                  | 2,364,980      | 8,726                                | 10,196                 | 6,886,059      | 9,497                                | Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>                              |
| 509                             | Bedruckte Gewebe: leichtere . . . . .  | 32                     | 43,200         | 62                                   | 1,998                  | 1,364,159      | 2,351                                | — — — légers   |
| 513                             | Plattstichgewebe, roh . . . . .  | 850                    | 289,080        | 352                                  | 192                    | 340,092        | 193                                  | Plumetis, écrus  |
| 516                             | Plattstichgewebe, gebleicht etc. . . . .                                     | 971                    | 776,850        | 1,137                                | 8,018                  | 6,068,268      | 2,593                                | Plumetis, blanchis, etc.   |
| 522                             | Bänder und Posamentierwaren . . . . .  | 1,384                  | 1,732,200      | 1,490                                | 258                    | 280,112        | 304                                  | Rubanerie et passementerie   |
| 524                             | Anderer Kettenstickereien . . . . .  | 47                     | 117,500        | 27                                   | 2,239                  | 8,168,017      | 2,264                                | Broderie au crochet: rideaux, etc.   |
| 525                             | Plattstich-Stickereien: Besatzartikel . . . . .                              | 49                     | 120,500        | 57                                   | 42,259                 | 75,773,558     | 39,919                               | Autres broderies au crochet  |
| 526                             | Tüllstickereien . . . . .  | 8                      | 36,400         | 7                                    | 172                    | 1,221,888      | 125                                  | Broderies à la mécanique: garnitures   |
| 527                             | Anderer Plattstich-Stickereien . . . . .                                     | 26                     | 85,800         | 29                                   | 6,898                  | 22,749,629     | 5,265                                | Broderies sur tulle  |
| 528                             | Handstickereien . . . . .  | 56                     | 521,000        | 39                                   | 8                      | 78,900         | 5                                    | Autres broderies à la mécanique  |
| 529                             | Spitzen . . . . .  | 825                    | 798,500        | 816                                  | 40                     | 317,742        | 48                                   | Broderies à la main  |
|                                 |  |                        |                |                                      |                        |                |                                      | Dentelles  |
|                                 | <b>Flachs, Hanf etc.</b>   |                        |                |                                      |                        |                |                                      | <b>Lin, chanvre, etc.</b>  |
| 533                             | Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh . . . . .                       | 21,744                 | 2,609,280      | 19,424                               | 270                    | 43,187         | 401                                  | Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts   |
| 534 b                           | Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfache, roh etc. . . . . | 238                    | 33,820         | 270                                  | 29                     | 7,767          | 35                                   | Fils de lin, ramie, etc., jusqu'au n° 10, écrus, etc.                                |
| 536                             | Garne über Nr. 10, einfache, roh etc. . . . .                                | 4,529                  | 1,225,620      | 4,679                                | 223                    | 45,253         | 220                                  | Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.  |
| 541                             | Packtuch aus Jute etc. . . . .   | 28,450                 | 1,876,000      | 22,815                               | 48                     | 6,352          | 28                                   | Toile d'emballage de jute, etc.  |
| 542                             | Leinengewebe, roh, etc., von 9—18 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .     | 1,794                  | 520,260        | 2,066                                | 75                     | 26,928         | 86                                   | Tissus de lin, écrus, de 9—18 fils par 25 mm <sup>2</sup>                            |
| 543                             | Jutegewebe . . . . .   | 152                    | 27,360         | 151                                  | —                      | —              | 3                                    | Tissus de jute   |
| 544                             | Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .          | 1,488                  | 714,240        | 1,553                                | 72                     | 31,815         | 66                                   | Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils par 25 mm <sup>2</sup>                           |
| 546                             | Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe . . . . .  | 5,009                  | 4,867,550      | 5,032                                | 485                    | 477,597        | 441                                  | Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc. |
|                                 | <b>Seide</b>   |                        |                |                                      |                        |                |                                      | <b>Sole</b>  |
| 558                             | Déchets . . . . .  | 12,923                 | 8,616,260      | 15,078                               | 7,220                  | 1,682,221      | 7,543                                | Déchets  |
| 559                             | Gekämmte Florettseide (Peignée) . . . . .                                    | 10,470                 | 17,482,800     | 11,928                               | 1,562                  | 2,179,280      | 1,894                                | Bourre de soie, peignée  |
| 560                             | Rohseide, ungezwirnt (Grège) . . . . .                                       | 6,617                  | 22,611,800     | 5,582                                | 2,450                  | 7,840,817      | 2,599                                | Soie écrue, non moulinée (grège)   |
| 561                             | Florettseide, roh: ungezwirnt . . . . .                                      | 356                    | 500,050        | 264                                  | 1,730                  | 3,235,093      | 1,347                                | Soie de soie, non moulinée   |
| 562                             | Organzin und Trame . . . . .   | 19,923                 | 89,494,000     | 17,882                               | 5,745                  | 26,662,888     | 5,696                                | Organzin et trame  |
| 563                             | Florettseide, roh: gezwirnt . . . . .  | 538                    | 822,800        | 755                                  | 11,083                 | 28,893,086     | 11,750                               | Soie de soie, moulinée   |
| 564                             | Seide, gefärbt . . . . .   | 123                    | 489,070        | 100                                  | 2,350                  | 11,791,264     | 2,278                                | Soie teinte  |
| 565 a                           | Florettseide, gefärbt . . . . .  | 20                     | 37,054         | 42                                   | 20                     | 36,767         | 48                                   | Bourre de soie, teinte   |
| 566                             | Nähseide, Stickseide etc.: roh . . . . .                                     | 11                     | 42,820         | 28                                   | 839                    | 1,506,070      | 896                                  | Soie à coudre, à broder, etc.: écrue   |
| 568 a                           | Cordonnet etc.: gefärbt . . . . .  | 30                     | 71,557         | 29                                   | 209                    | 677,182        | 230                                  | Cordonnet, etc.: teint   |
| 568 b                           | — auf Spulen etc., für den Detailverkauf . . . . .                           | 105                    | 227,525        | 109                                  | 341                    | 1,512,984      | 593                                  | — sur bobines, etc., pour la vente en détail   |
| 569                             | Seidenbandtuch . . . . .   | 2                      | 13,357         | *                                    | 324                    | 4,548,440      | 338                                  | Gaze à bâtonoir  |
| 570                             | Gewebe von reiner Seide . . . . .  | 1,408                  | 7,878,904      | 1,489                                | 18,277                 | 97,618,095     | 17,603                               | Tissus de soie pure  |
| 572                             | Gewebe von Halbseide . . . . .   | 883                    | 2,222,182      | 1,011                                | 8,144                  | 9,874,581      | 4,011                                | Tissus de mi-soie  |
| 575                             | Bänder von Seide . . . . .   | 212                    | 1,045,166      | 168                                  | 3,660                  | 22,004,689     | 5,621                                | Rubans de soie   |
| 576                             | Bänder von Halbseide . . . . .   | 837                    | 1,094,919      | 377                                  | 1,919                  | 9,796,328      | 1,990                                | Rubans de mi-soie  |
| 579                             | Stickereien . . . . .  | 34                     | 319,146        | 88                                   | 408                    | 6,284,854      | 529                                  | Broderies  |
| 580                             | Spitzen . . . . .  | 87                     | 373,078        | 40                                   | 6                      | 70,856         | 7                                    | Dentelles  |
|                                 | <b>Wolle</b>   |                        |                |                                      |                        |                |                                      | <b>Laine</b>   |
| 585                             | Kammgarne, roh, einfach oder dubliert . . . . .                              | 5,042                  | 3,403,175      | 4,269                                | 10,221                 | 8,876,128      | 10,185                               | Fils de laine peignée, écrus, simples ou doubles                                     |
| 596                             | Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt . . . . .                       | 13,582                 | 9,570,760      | 14,778                               | 515                    | 508,392        | 563                                  | Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds  |
| 597                             | Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt . . . . .                       | 13,902                 | 14,653,600     | 15,280                               | 3,836                  | 4,721,728      | 8,837                                | — légers   |
| 607                             | Stickereien und Spitzen . . . . .  | 196                    | 363,600        | 142                                  | 274                    | 602,566        | 78                                   | Broderies et dentelles   |
|                                 | <b>Kautschuk</b>   |                        |                |                                      |                        |                |                                      | <b>Caoutchouc</b>  |
| 616                             | Elastische Gewebe . . . . .  | 178                    | 195,800        | 196                                  | 855                    | 978,661        | 972                                  | Tissus élastiques  |
|                                 | <b>Stroh etc.</b>  |                        |                |                                      |                        |                |                                      | <b>Paille, etc.</b>  |
| 621                             | Tressen . . . . .  | 8,790                  | 1,836,900      | 4,820                                | 6,872                  | 9,451,579      | 5,938                                | Tresses  |
| 622                             | Feine Waren . . . . .  | 29                     | 21,750         | 28                                   | 570                    | 1,788,878      | 658                                  | Ouvrages fins  |
|                                 | <b>Konfektion</b>  |                        |                |                                      |                        |                |                                      | <b>Confection</b>  |
| 623                             | Baumwollene Leibwäsche . . . . .   | 1,193                  | 1,302,650      | 1,039                                | 817                    | 640,540        | 270                                  | Lingerie de coton  |
| 624                             | Baumwollene Korsetten . . . . .  | 1,356                  | 1,504,350      | 1,231                                | 3                      | 8,080          | 3                                    | Corsets de coton   |
| 625                             | Andere baumwollene Kleidungsstücke etc. . . . .                              | 3,556                  | 8,752,150      | 3,541                                | 526                    | 1,021,204      | 496                                  | Autres objets confectionnés de coton   |
| 626                             | Leinene Leibwäsche . . . . .   | 767                    | 1,512,250      | 689                                  | 9                      | 24,887         | 7                                    | Lingerie de lin, etc.  |
| 627                             | Andere leinene Kleidungsstücke etc. . . . .                                  | 869                    | 1,265,725      | 876                                  | 54                     | 147,242        | 46                                   | Autres objets confectionnés de lin, etc.   |
| 629                             | Seidene Kleidungsstücke etc. . . . .   | 281                    | 1,878,193      | 800                                  | 45                     | 319,648        | 49                                   | — — — — de soie ou mi-soie   |
| 630                             | Wollene Kleidungsstücke etc. . . . .   | 7,988                  | 9,981,150      | 7,823                                | 157                    | 448,508        | 149                                  | Objets confectionnés de laine ou milaine   |
| 632                             | Wirkwaren aus Baumwolle . . . . .  | 1,892                  | 1,498,100      | 1,872                                | 1,875                  | 1,848,659      | 1,454                                | Bonneterie de coton  |
| 634                             | — Seide oder Halbseide . . . . .   | 57                     | 345,160        | 58                                   | 696                    | 2,551,448      | 690                                  | — de soie ou mi-soie   |
| 635                             | — — — — Wolle oder Halbwolle . . . . .                                       | 2,230                  | 2,675,350      | 2,412                                | 1,830                  | 3,376,840      | 1,510                                | — — — — de laine ou mi-laine   |
|                                 | <b>Tiere und tierische Stoffe</b>  |                        |                |                                      |                        |                |                                      | <b>Animaux et matières animales</b>  |
| 651                             | Pferde . . . . .   | 13,107                 | 8,283,695      | 11,715                               | 2,171                  | 2,032,895      | 2,181                                | Chevaux  |
| 656                             | Ochsen . . . . .   | 54,829                 | 32,346,407     | 60,430                               | 84                     | 15,690         | 113                                  | Bœufs  |
| 658                             | Kühe, geschaukelt . . . . .  | 5,028                  | 1,982,281      | 5,772                                | 10,189                 | 5,046,833      | 12,540                               | Vaches avec dents de remplacement  |
| 659                             | Rinder, geschaukelt . . . . .  | 1,045                  | 480,807        | 1,241                                | 2,289                  | 1,220,670      | 8,060                                | Génisses avec dents de remplacement  |
| 660                             | Jungvieh, ungeschaukelt . . . . .  | 4,366                  | 1,180,457      | 8,685                                | 5,065                  | 1,204,595      | 4,738                                | Jeunes bêtes sans dents de remplacement  |
| 661                             | Mastkübler . . . . .   | 4,061                  | 453,925        | 5,950                                | 2,918                  | 299,075        | 8,058                                | Veaux gras   |
| 662                             | Kälber bis und mit 60 kg Gewicht . . . . .                                   | 746                    | 40,065         | 1,079                                | 8,648                  | 107,247        | 5,593                                | Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.   |
| 663                             | Schweine über 60 kg Gewicht . . . . .  | 88,836                 | 9,671,885      | 88,461                               | 95                     | 7,563          | 104                                  | Porcs pesant plus de 60 kg   |
| 664                             | Schweine bis und mit 60 kg Gewicht . . . . .                                 | 2,918                  | 126,005        | 3,270                                | 8,610                  | 62,224         | 2,790                                | Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.   |
| 669                             | Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete . . . . .                         | 14,863                 | 1,821,800      | 14,310                               | 58,998                 | 6,862,651      | 55,844                               | Cuir bruts, verts, salés, desséchés  |
| 670                             | Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete . . . . .                         | 5,798                  | 2,854,780      | 6,116                                | 25,149                 | 6,122,027      | 22,968                               | Peaux brutes, vertes, salées, desséchées   |
|                                 | <b>Thonwaren</b>   |                        |                |                                      |                        |                |                                      | <b>Poteries</b>  |
| 694 b                           | Falzziegel, roh . . . . .  | 71,996                 | 212,888        | 60,021                               | 2,024                  | 6,587          | 3,019                                | Tuiles mécaniques (à emboutement) brutes   |
| 696                             | Fenerste Steine . . . . .  | 98,191                 | 541,846        | 120,938                              | 1,611                  | 12,856         | 1,740                                | Briques, réfractaires  |
| 697                             | Backsteine, Platten, Fliesen: roh . . . . .                                  | 181,727                | 878,430        | 157,738                              | 218,299                | 450,757        | 200,961                              | Briques, dalles, carreaux: brutes  |
| 708                             | Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen . . . . .                             | 2,552                  | 114,955        | 2,818                                | 213                    | 18,682         | 171                                  | Catelles et poèles en catelles montées   |
| 704                             | Steinzeugfliesen, -platten: roh, einfärbig . . . . .                         | 81,681                 | 258,675        | 33,461                               | 21                     | 202            | 66                                   | Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores  |
| 705                             | — geschiefert, etc.: glatt, gerippt . . . . .                                | 10,858                 | 195,580        | 10,146                               | 14                     | 250            | 27                                   | — — — — ardoisés, etc.: unis, cannelés ou multicolores                               |
| 709                             | — — — — mehrfarbig . . . . .   | 19,764                 | 1,099,666      | 18,560                               | 4,367                  | 82,268         | 2,989                                | Poterie commune  |
| 710                             | — — — — feine . . . . .  | 17,293                 | 1,502,553      | 17,206                               | 2,236                  | 126,745        | 2,202                                | Poterie fine   |
| 711                             | Porzellan . . . . .  | 12,546                 | 1,580,982      | 11,648                               | 89                     | 53,670         | 77                                   | Porcelaine   |